

丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2016 届学生对语素和词的区别能力分析

Rika Fauziah, Ina, Bun Yan Khiong

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP UNTAN Pontianak

Email: fauziahrika823@yahoo.co.id

Abstract

Words and morphemes are the most important parts of vocabulary learning. These two language units are closely related, but they have different boundaries. The similarity of the two words often makes it difficult for learners of Chinese to distinguish between meaningful morphemes, morphemes and non-morphemes. Therefore, it is easy to make mistakes and identify them. In order to understand the distinguishing ability of morphemes and words among the 2016 Chinese students of the Tanjungpura University Faculty of Teacher Training and Education, the author used the test method to test the students and analyzed the difficulties of morphemes and words. The test results showed that the students' ability to distinguish words is very good, the correctness rate is 86%, while the students' ability to distinguish morphemes is not good, the correctness rate is only 56%. When analyzing the difficulties, the author finds that most of the problems arise in identifying one morpheme and more than two words.

Key words: Distinguishing Ability, Morpheme, Word

引

学习汉语时，不单学拼音、汉字、和语法学生也要学语的词汇单位。汉语的词汇单位包括，词、语素、短语、句子等。词和语素是在现代汉语中词汇学就是一个语言表达单位。它们有相同点也有不同点，它们的相同点是都是最小的语言单位但是词比语素高一级。语素是语言中最小的语言单位，有一定的意义，可它不能再析分、如果拆分的时候没有意义就不是语素。而词是指的是最小的，可以独立运用造句的单位。

学生在学习词汇单位过程中，往往很难辨别出“词”和“语素”的区别，有不少学生不知道。那个是“词，”哪个是“语素”，例如：“玻璃、沙发、可乐、印度尼西亚”，这几个字是词，都是由一个语素构成的词。因为这几个字不能再分下去，如果再分下去的话就没有意义了。

言

唐朝阔、王群生（2012:145）词汇是一种语言中所有的语素、词和固定短语的总汇。词汇是具体合概念，一个语素、一个词、一个固定短语不能叫词汇。黄伯荣、廖序东（2007；216）词汇是一种语言里所有的（或特定范围的）词和固定短语的总和。词汇是众多词语的汇集，即词的集合体，词汇和词的关系是集体和个体的关系好比树林和树的关系。

葛本仪（2013：2）词是语言符号的单位，它是一种音义结合，词在交际中的主要功能，就是用来组成句子以表达思想，所以词又是组句的备用单位。这就是说，词是语言中一种音义结合的定型结构，是最小的可以独立运用的造句单位。葛本仪（2013：2）提出词的特点有 5 个：1）词必须具有语言形式。语言是语言的物质外壳，词只有在语言形式的基础上形成和存

在，没有语音形式就无所谓词，所以任何一个词都有它自己的语音形式。如“老师、同学、都、来、”“了”几个词，尽管它们所表示的意义各不相同，所属的词类也有所差异，但是它们都有自己的语音形式，如“lǎoshī、”“he”“tóngxué、”“dōu、”“lái、”“le、”。所以语音形式是词必不可少的要素之一。2) 必须表示一定的意义。词是一种音义结合体，所以每一个词都必须具有自己的意义内容。如“麦苗”表示的词汇意义是“麦子的幼苗”；语法意义是“名词，可作主语、宾语……”；色彩意义是“中性”。“坚强”表示的词汇意义是“强固有力，不可动摇或摧毁”；语法意义是“形容词，可作定语、谓语……”；色彩意义是“褒义”。3) 词是可以独立运用的。词作为语言符号的单位，是一个不依赖其他条件而独立存在的体。人们组句是，可以根据所要表达的意思，选取起恰当时词，按照组句的语法规则，组成各种不同的句子。4) 词是一种最小的单位。语言中有许多最小的单位，每一种最小的单位都有自己的范围和条件。如音素是从音质的角度划分出来的语音的最小的单位，音节是语音结构的最小单位。5) 词是造句材料的单位。语言中存在着各种各样的单位，因此，我们不能笼统地说词是一种语言单位。从词的功能来看，说它是一种造句单位是比较合适的。

现代汉语里的语素，多数是由古代汉语的词演变来的。由于汉语的词逐渐由单音节发展，古代汉语的许多词（成词语素）在现代汉语中变成构词成分成为不成词语素，例如“祖、语、言”等，它们只是在一些文言格式和成语或其他熟语中仍然被当作词用，入“祖传秘方、数典忘祖、语无伦次、言犹在耳、三言两语、不言不语、‘你一言，我一语’”等。

姚晓柏 (2006:19)单纯词是由一个语素构成词叫单纯词。单纯词既有单音节的，也有多音节的。单音节单纯词是由一个音节的语素构成的词。

黄伯荣、廖序东 (2007: 217) 语素可以根据不同的标准分出各种类型，如按音节多少，可以分为单音节语素和多音节

语素。但从词汇材料角度考虑，以语素的构词能力为标准的分类，最有实用价值。根据这个标准，可以把语速分为两种:1. 以语素的构词能力分类。

成词语素和不成词语素。a. 成词语素，能够独立成词的语素搅成词语素，又叫自由语素。b. 不成词语素不能单独成词的语素叫不成词语素，必须跟别的语素组合成词。不成词语素又可分为两类，一类可以承担所组成的词的全部或部分基本意义，位置自由。成词语素和不定位置语素叫词根，是词的基本意义的负荷者。定位不成词的语素叫词缀，一定要附在词根的前后或中间，能表示附加的意义和起语法作用。位于词根前的叫前缀或词头。如“老、阿”，位于词根后部的叫后缀，如“子、头”。位于词根中间的叫中缀，汉语有“里”（如“糊里糊涂”），但有争议。语素与词根、词缀的关系。以上分别说明了词的五个特点。对词来说，这五个特点是统一的，不能分离的，它们互相联系和制约，舍掉任何一个特点，我们都不能全面正确地认识词。因此，笔者选择研究丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2016 届学生对语素和词的区别能力作为本科毕业论文开题的题目。本论文的主要目的是为了分析学生对语素和词的区别能力以及难点。

语素和词的区别。周一民 (2012: 144) 提出词和语素的区别在于，词是能够独立运用的。“独立运用”包括单说和单用，单说就是单独成句，单用就是单独充当句子成分或单独起语法作用。如果我们把一个句子中能担说的最小单位提出来，剩下便是能单用的，它们也是词。例如“他又来送信了。”其中的“他、来、送、信”都能单说，都是词，剩下的“又、了”是能单用的，也是词。语素和词的关系。

唐朝阔、王群生 (2012:154) 语素是最小的语言单位，主要功能在于构成词语；词是比语素高一级的能够独立运用的语言单位，只要功能在于构词。现代汉语有大约一半的单音节语素不能独立运用，即使一些能够独立运用的语素也经常与别

的语素构成合成词后才用来造句。例如“语”和“言”不能单独造句，只是以语素的身份构造词语。语素和词都有一定的意义，这就产生了词义和语素义的关系问题。词义是比较确定、完整固定的，而语素义往往是不太确定、不完整固定的。例如“政治”这个词的意思是：政府、政党、社会团体和个人在内政及国际关系方面的活动，政治是经济的集中表现。可见，这个词的意思是明确、完整固定的。而把它解成“政”和“治”两个语素后，其语义就很不明确，而且随着构词时其他语素不同而发生一定的变化。也就是说，由“政”和“治”分别与另外的语素构成不同的词时，其语素义才能由另外的那个语素帮助它固定下来。关于语素义和词义的复杂关系后面还要谈到。从语言的角度，即按音节多少，可以分为单音节语素、双音节语素和多音节语素三类。

单音节语素，由一个音节构成的语素称为单音节语素。

多音节单纯词有一个多音节（包括双音节）的语素构成词，根据音节之间的关系，它可以分为联绵词、拟声词叠音词和译音词等。联绵词：多为双音节，是一个语素，它的两个音节缀成义，不能再拆开。

叠音词：是由某一音节重复出现构成的词。其中重叠的部务只是不表意义的音节重叠后才整体表意。如：孜孜（不倦），侃侃（而谈），洋洋（大观），绰绰（有余），冉冉（升起），津津（有味），区区（小事），鼎鼎（大名），栩栩（如生）。

译音词：是完全记录外语词语声音的外来词。它的每个音节只单纯记录声音，不单独表意。如：刹那，袈裟，逻辑，幽默，休克，巧克力，白兰地，海洛因，三明治，麦当，劳，奥林匹克，歇斯底里，可口可乐，巴尔扎克等。有些单纯词，既是拟声的，又是重叠形式，如：蝈蝈儿，蚰蚰儿，潺潺，琅琅等，它们既可处理成拟声词，又可处理成叠音词。

合成词合成词是由两个或两个以上的语素按照一定的组合方式构成的词。合成

词的构成方式主要有复合法，附加法，重叠法三种。

复合法，是两个或两个以上具有词汇意义的语素组合成词的方法。它是汉语中最常见的，也是最易产的一种构词方式。根据复合式合成词内部语素与语素之间的关系。

附加法，即在表示词汇意义的语素上附加上表示语法意义或感情色彩语素的一种构词方法。其中又分前附加式和后附加式。

重叠法，即重叠某个有词汇意义的音节的方法。如：仅，偏偏，常常，宝宝，往往等。爸爸，星星，乖乖，刚刚，仅仅，偏偏，常常，往往等。

重叠法与单纯词中的叠音词不同。叠音词只有一个语素，是单纯词，不能够拆开；重叠法是合成词，有两个语素，一般即可以单说也可以重叠。

周一民（2012：142）提出语素是最小的语音语义结合体。把一个语言片段切分到最小的单位，例如“春天快到了”中的“春”，语音形式是 chūn，意义为“春季”，这就是一个语素。如果继续切分下去，所得到的是没有意义的音素，或者是没有语音形式的音素了。作为语言单位，语素是最小的。胡壮麟（2007：58）语素是最小的语言单位，不能再进一步划分为更小的单位而不破坏或彻底改变其词汇意义或语法意义。

语素和词的区别。周一民（2012：144）提出词和语素的区别在于，词是能够独立运用的。“独立运用”包括单说和单用，单说就是单独成句，单用就是单独充当句子成分或单独起语法作用。如果我们把一个句子中能担说的最小单位提出来，剩下使是能单用的，它们也是词。例如“他又来送信了。”其中的“他、来、送、信”都能单说，都是词，剩下的“又、了”是能单用的，也是词。语素和词的关系，运用的语素也经常与别的语素构成合成词后才用来造句。例如“语”和“言”不能单独造句，只是以语素的身份构造词语。语素和词都有一定的意义，这就产生了词

义和语素义的关系问题。词义是比较确定、完整固定的，而语素义往往是不太确定。

研究对象

本文的研究对象是丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2016 届一共有 27 位学生，A 班有 18 位学生，B 班有 9 位学生。

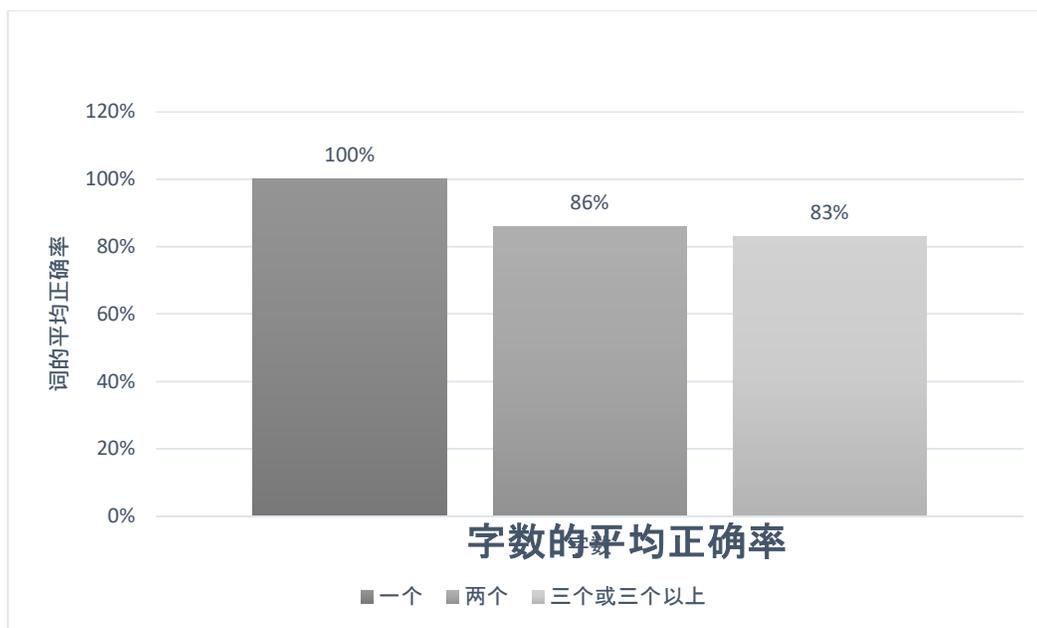
研究设计

为了达到上述的研究目的，本文的研究方法主要使用测试研究法和文献法。先测试学生的汉语水平文，从汉考三级的这些生词进行测试题，献研究法是根据一定的研究目的和课题，通过调查文献来获得资料，从而全面的正确的了解掌握所要研究问题的一种方法。笔者以正确的了解区别能力所要研究的一种方法，所谓测验研究法是通过测试后使用它描述某些行为的情况。从而考虑，该建议的策略或答案，或进一步形成新的研究课题。1. 用 Google form 做前测，测试题的内容从综

合成功之路，进步篇 1 课本第 1-10 课，一共是 30 道填空题，有 25 个人的被访者。为拿设计好测试题。从 30 道题得出 25 道词语。目的为了找到好的问题。目的是为了了解学生对词语的掌握情况，同时也为了避免测试时出现学生不识字的问题。2. 设计好测试题。问题是关于分析词和语素的词语，词语是从综合成功之路，进步篇 1 课本第 1-10 课，一共是 25 道填空题。3. 对丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2016 届学生进行测试。4. 通过测试结果进行分析，统计并说明。5. 做出研究结论。

研究结果与论述

笔者于丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2016 届学生进行了测试。以下的图标是根据句式统计的偏误率。

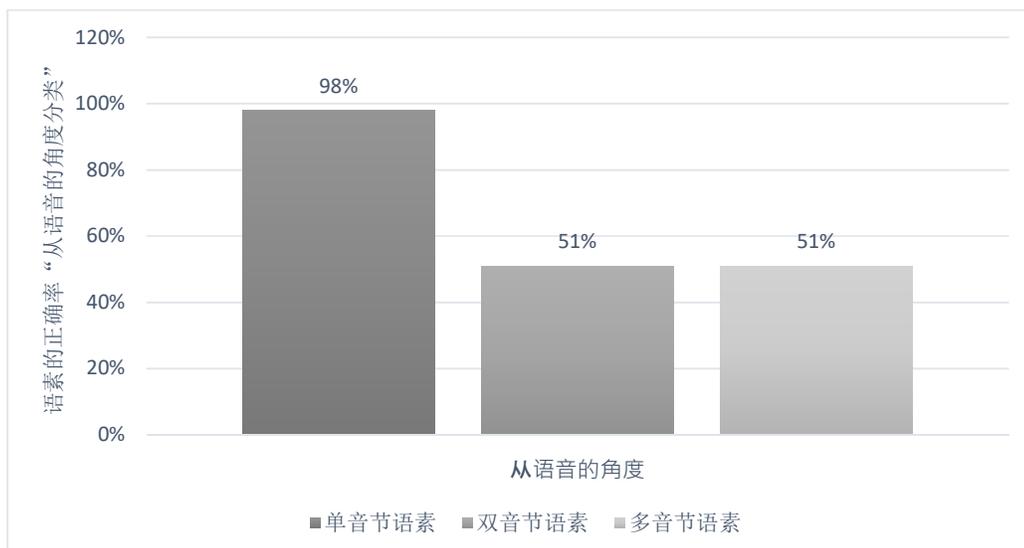


图表 2. 词的区别能力测试结果

根据图表 2. 这三种词语主要考察学生的区别能力。所以，根据笔者的了解对于由“一个字、两个字、三个字或三个字以上”构成的词语，学生对这三者的区

别词的能力都是很好，平均正确率最高的是在由“一个字”构成的词语中，为 100%。这说明学生的区别词的能力都很好，无论在由“一个字，两个字、三个字或三个字

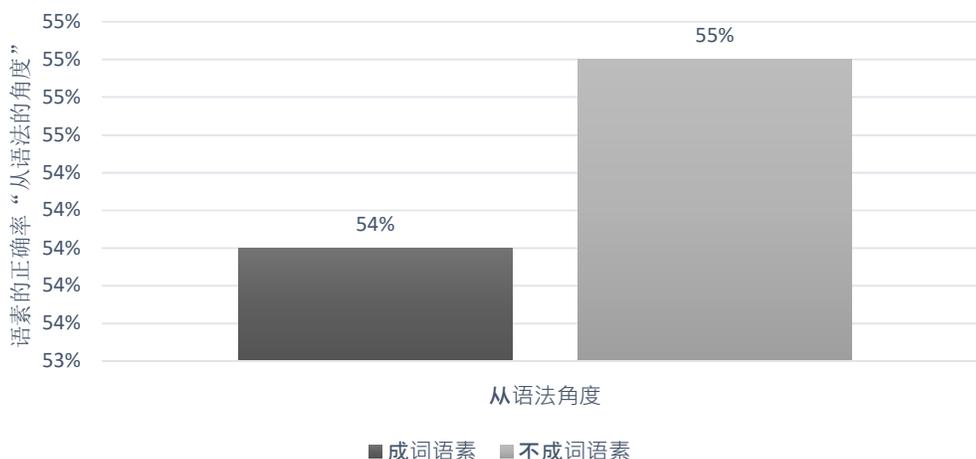
以上”构成的词语，学生都能掌握以及区别好这几种词语。



图标 3. 语素的区分能力测试结果

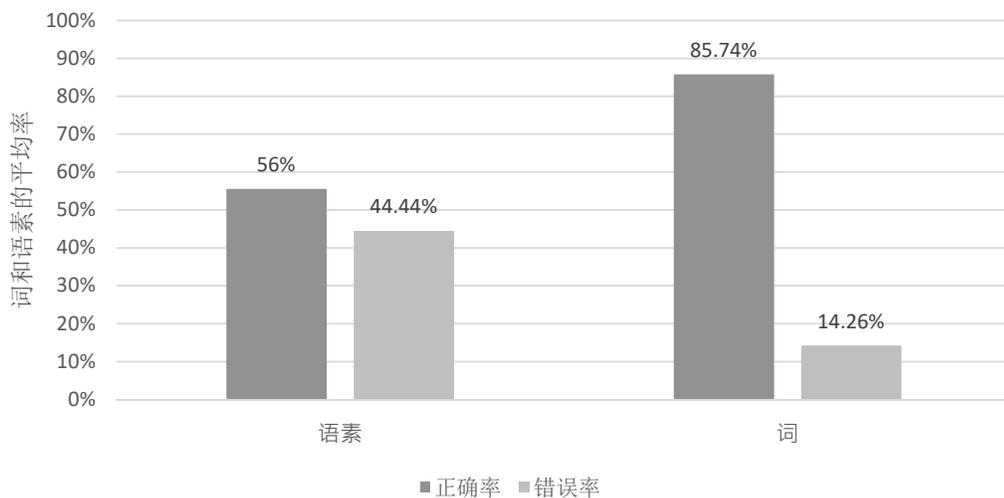
图表 3. 据统计数据可以得知：从语法角度来看，对于语素的区分能力，在“成词语素”这部分，平均正确率只达到 54%，只有一道题的正确率达到 100%。这说明学生对于区分语素的能力不是很好。“成词语素”和“不成词语素”这两种词汇材料主要考察是学生区分语素的能力。

所以，根据笔者的了解对于“成词语素和不成词语素”这部分，学生区分语素的能力不是很好，平均正确率只达到 54% 55%。这说明从语法分类来看，学生对语素和词的区别正确率比较低。通过统计得出的结果，学生很难分辨越多音节语素的词语。



图表 3. 语素的区分能力测试结果

根据图表 3. 通过统计得出的结果，学生对这两个语法的角度，成词语素和不成词语素都很难分辨。



图表 4. 语素和词的总区别能力测试结果

表格 4. 通过统计得出，丹戎布拉大学师范教育学院汉语专业 2016 届学生对语素的平均正确率为 56%。而根据图表可以得知，丹戎布拉大学师范教

育学院 2016 届学生对语素的区分能力不是很好、而对词的区别能力很好。而对于词的区别能力，平均正确率为 85.74%。得出的结果学生很难分辨语素。

表格 1. 妈妈有个茶壶分析句子

语言的单位	分析句子	总计
语素	妈 有 个 茶 壶	5 个语素
词	妈妈 有 个 茶壶 -	4 个词

表格 1. 显示被试者对语素和词的学习难点。对于“妈妈和茶壶”这个词，对于“妈妈”学生区别词的能力是很好，都答对了，但是在区别语素的能力很差，正确率只是 22%。应该的答案“妈妈”它是一个词，只有一个语素，学生的答案大多

数是两个语素。对于“茶壶”这个词，学生区别词的能力也是很好，都答对了，但是在区别语素的方面，正确率只是 15%。很多学生认为这个词只有一个语素，应该是 2 个语素。

表格 2. 我的小孩儿狗聪明分析句子

语言的单位	分析句子	总计
语素	我 的 小 孩 儿 够 聪 明	8 个语素
词	我 的 小孩儿 够 聪明 - - -	5 个词

表格 4. 显示被试者对语素和词的学习难点。学生分拆这个句子的时候，对于“小孩儿”这个词语的区别语素的能力很差，正确率只是 15%。正确的答案是“小孩儿”由三个语素构成。对于“小孩儿”这个词语，学生区别词的能力也是很差，

正确率只是 48%，相当多的学生把“小孩儿”划分为“小孩”和“儿”也有把“小孩儿”划分为“小”和“孩儿”两个词，其实“小孩儿”是一个词。这说明学生对这类词语中的词和语素的区分能力不太强。

表格 3. 刚才他们练太极拳分析句子

语言的单位	分析句子	总计
语素	刚 才 他 们 练 太 极 拳	7 个语素
词	刚才 他们 练 太极拳 - - -	4 个词

对于“太极拳”这个词语，学生区别词的能力已经很好，全都答对了。学生对于“太极拳”这个词语中的语素的区分能力不好，正确率只达 41%。正确的答案“太极拳”这个词语中有两个语素，“太

极”是外来词，它只有一个语素，“拳”是一个语素，但是学生的答案大多数是 3 个或 1 个语素。在区别这个句子的词和语素学生发生了很多错误。

表格 4. 他拿了一个葫芦分析句子

语言的单位	分析句子	总计
语素	他 拿 了 一 个 葫 芦	6 个语素
词	他 拿 了 一个 葫芦 -	5 个词

对于“葫芦”这个词语，学生区别词的能力已经很好，但是学生区别语素能力很差，正确率只是 30%。正确的答案是“葫芦”只有一个语素，因为它是外来词。但是学生的答案大多数是两个语素。学生素 哪 一 个 是 不 成 词 语 素 。

对外来词和语素的区分的能力还不太好。从这 4 道题中我们得知了学生区别语素和词的困难是在辨别成词语素、不成词语素、双音节语素和多音节语素，分拆词语的语素和词，学生还很难分清哪一个是成词语素和词，学生还很难分清哪一个是成词语素和词。

结语与建议

结

通过调查研究, 笔者得到的结果是: 整体上无论是从字数分类的角度还是从语法分类的角度来说丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2016 届学生对词的区别能力情况最好。学生对于语素的区别能力情况不是很好, 他们对词的区别能力都是很好。从语音的角度来看, 学生对于“单音节语素”的区别能力情况最好。而在“双音节语素”和“多音节语素”部分,

建议

根据以上的分析, 本文提出两个方面的教学策略与建议: 学生要更全面地掌握汉语的词和语素以及语素和词的基础, 这样才能有效地分辨出两者之间的关系。教

参考文献

葛本仪《汉语词汇研究》, 外语教学与研究出版社。
黄伯荣、廖序东 2007《现代汉语·上册》, 高等教育出版社。
胡壮麟 2007《语言学教程》, 北京大学出版。

语

区别能力情况不是很好。从语法的角度来看也是这样, 无论在“成词语素还是不成词语素”都不是很好。学生对于语素的区别的能力情况不是很。具体来说, 学生对词比对语素的区别能力最好。对语词的辨别的平均正确率为 85.74% 而对于语素的辨别的平均正确率达到 56%。这说明 2016 届学生对语素的区别能力不太好。

师可以把这难区别的语言单位教得比较清楚。笔者认为辨别好这语素和词能提高学生汉语词汇的掌握能力。

唐朝阔、王群生 2012《现代汉语》, 高等教育出版社。
姚晓柏(2006)《汉语言与文学》, 北京大学出版社、清华大学出版社。
周一民 2012《现代汉语》, 北京师范大学出版集团。